

# ด่วนที่สุด

ที่ กก ๐๒๐๗/

๑๖๓๐



ส.ล.ค. 4402 นิด 2/104

29 เม.ย. ๕๔ 29 เม.ย. ๕๔

17.๐๐4 17.๐๓.

กระทรวงการท่อกเี่ยวและกีฬา  
๔ ถนนราชดำเนินนอก กทม. ๑๐๑๐๐

๒๑  
เมษายน ๒๕๕๔

เรื่อง ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างไทย-สาธารณรัฐอุซเบกิสถาน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๐๙๐๔/๙๙๓ ลงวันที่ ๒๘ เมษายน ๒๕๕๔ จำนวน ๑๐๐ ชุด
  ๒. สำเนาหนังสือกระทรวงการท่อกเี่ยวและกีฬา ด่วนที่สุด ที่ กก ๐๒๐๗/๑๗๒๙ ลงวันที่ ๒๑ เมษายน ๒๕๕๔ จำนวน ๑๐๐ ชุด
  ๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๔๐๔/๒๓๖ ลงวันที่ ๒๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๓๙ จำนวน ๑๐๐ ชุด
  ๔. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนมาก ที่ กต ๐๙๐๔/๙๒๐ ลงวันที่ ๑๒ เมษายน ๒๕๕๔ จำนวน ๑๐๐ ชุด
  ๕. สำเนาความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างไทย - สาธารณรัฐอุซเบกิสถาน ภาษาอังกฤษ พร้อมคำแปลอย่างเป็นทางการของความตกลง จำนวน ๑๐๐ ชุด

ด้วยกระทรวงการท่อกเี่ยวและกีฬาขอเสนอเรื่องความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างไทย-สาธารณรัฐอุซเบกิสถาน ของฝ่ายสาธารณรัฐอุซเบกิสถาน มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเข้าคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียดดังนี้

## ๑. เรื่องเดิม

### ๑.๑ ความเป็นมาของเรื่องที่จะเสนอ

ประเทศไทยได้สถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตกับกับสาธารณรัฐอุซเบกิสถาน เมื่อวันที่ ๖ พฤษภาคม ๒๕๓๕ โดยฝ่ายไทยได้มอบหมายให้สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงมอสโก ดูแลอุซเบกิสถาน ส่วนฝ่ายอุซเบกิสถานได้เปิดสถานกงสุลใหญ่ฯ ประจำประเทศไทย ตั้งแต่วันที่ ๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๓๙ ทั้งนี้ ความตกลงทวิภาคีที่ทั้งสองฝ่ายมีการลงนามไปแล้วประกอบด้วย ความตกลงว่าด้วยการบริการเดินอากาศ ระหว่างกัน ความตกลงว่าด้วยการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมฯ ไทย-อุซเบกิสถาน

ประเทศไทยเป็นแหล่งท่องเที่ยวในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ออกที่นักท่องเที่ยวนชาวอุซเบกิสถานให้ความนิยมสูง ปัจจุบันสายการบิน Uzbekistan Airlines ได้เปิดเที่ยวบินระหว่าง ทาชเคนต์ - กรุงเทพฯ สัปดาห์ละ ๓ เที่ยวบิน และเมื่อวันที่ ๑๔ กันยายน ๒๕๔๘ ได้มีการเจรจาการบินระหว่างไทยและอุซเบกิสถาน ทั้งสองฝ่ายได้ร่วมลงนามในบันทึกความเข้าใจเกี่ยวกับการบิน ซึ่งมีสาระสำคัญให้ทั้งสองฝ่ายปฏิบัติต่างตอบแทนกันในเรื่องการเปิดน่านฟ้าเสรี (Open Sky) โดยมีผลบังคับตั้งแต่วันที่ ๑๕ กันยายน ๒๕๔๘ นักท่องเที่ยวจากอุซเบกิสถานเป็นนักท่องเที่ยวในกลุ่มเครือรัฐเอกราชที่มีการขยายตัวเพิ่มสูงขึ้นโดยตลอด โดยในปี ๒๕๔๙ นักท่องเที่ยวอุซเบกิสถานเดินทางมาไทยรวมทั้งสิ้น ๓,๙๗๕ คน ซึ่งปี ๒๕๔๘ มีนักท่องเที่ยวจำนวน ๓,๒๖๔ คน

เมื่อวันพฤหัสบดีที่ ๑๑ มิถุนายน ๒๕๕๒ ฯพณฯ นาย Saidrakhim Ikramov กงสุลใหญ่สาธารณรัฐอุซเบกิสถานประจำประเทศไทย ได้เข้าพบรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่อกเี่ยวและกีฬาได้แสดงความประสงค์ที่จะให้มีการเร่งรัดการจัดทำความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างไทยและสาธารณรัฐอุซเบกิสถาน ซึ่งหากมีการลงนามความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวจะมีนักท่องเที่ยวชาวอุซเบกิสถานเดินทางมาประเทศไทยเพิ่มมากขึ้น ทั้งนี้ได้มีการหารือเรื่องนี้มาเป็นเวลานานแต่ยังไม่มีการลงนามแต่อย่างใด

/๑.๒ มติคณะรัฐมนตรี...

## ๑.๒ มติคณะรัฐมนตรีหรือคำสั่งที่เกี่ยวข้อง

### ๑.๓ ผลการดำเนินการที่ผ่านมา

สาธารณรัฐอุซเบกิสถานได้เสนอให้มีการจัดทำความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐอุซเบกิสถาน ตั้งแต่ ปี พ.ศ. ๒๕๓๖ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓ ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศได้เสนอข้อพิจารณาว่า การจัดทำความตกลงฯ จะมีส่วนเอื้ออำนวยต่อการพัฒนาความสัมพันธ์ที่ดีต่อทั้งสองประเทศ และทั้งสองฝ่ายได้มีการแลกเปลี่ยนร่างแก้ไขมาโดยตลอด ล่าสุด เมื่อวันที่ ๑๔ มกราคม ๒๕๕๔ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาได้มีหนังสือถึงกระทรวงการต่างประเทศส่งร่างความตกลงฯ ฉบับปรับแก้ไขให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณา

ทั้งสองฝ่ายได้มีการแลกเปลี่ยนร่างแก้ไขมาโดยตลอด ทั้งนี้ เมื่อวันที่ ๑๔ มกราคม ๒๕๕๔ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาได้มีหนังสือถึงกระทรวงการต่างประเทศส่งร่างความตกลงฯ ฉบับปรับแก้ไขให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณา

กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาได้พิจารณาเห็นว่า ร่างความตกลงดังกล่าว มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาและเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างทั้งสองประเทศด้านการท่องเที่ยว ดังนั้น กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา จึงขอเสนอตัดข้อ ๔ ออก เนื่องจากจะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาก่อน เพื่อให้ความตกลงฯ นี้เป็นการกระชับความสัมพันธ์ก่อนจะมีการยกระดับความร่วมมือในอนาคต

### ๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเห็นว่าความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทยตามมาตรา ๔ แห่งพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ จำเป็นต้องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา

### ๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ในโอกาสการเยือนสาธารณรัฐอุซเบกิสถานของรองนายกรัฐมนตรี (พลตรี สันธิ ขจรประศาสน์) ตามคำเชิญของรัฐบาลสาธารณรัฐอุซเบกิสถาน ในช่วงเดือนพฤษภาคม ๒๕๕๔ ดังนั้น หากมีการลงนามในความตกลงระหว่างรัฐบาลทั้งสองฝ่าย นอกจากจะเป็นการขยายความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวเพื่อเพิ่มปริมาณนักท่องเที่ยวระหว่างกันแล้ว ยังเป็นการกระชับความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศให้แน่นแฟ้น ยิ่งขึ้น

### ๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

ร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างไทย-อุซเบกิสถาน ได้มีสาระสำคัญดังนี้

- สนับสนุนความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวที่สอดคล้องกับกฎหมายและข้อบังคับของแต่ละประเทศ เพื่อพัฒนาดานักท่องเที่ยวของทั้งสองประเทศและประเทศที่สาม
- สนับสนุนการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ในสาขาการท่องเที่ยวของทั้งสองประเทศ
- คู่ภาคีจะแลกเปลี่ยนความคิดเห็นด้านความร่วมมือในด้านสร้างปลายทางใหม่ให้นักท่องเที่ยว และแลกเปลี่ยนประสบการณ์ระหว่างองค์กรของทั้งสองประเทศ
- แลกเปลี่ยนความเห็นเกี่ยวกับความร่วมมือในสาขาการท่องเที่ยว
- จัดตั้งคณะทำงานของทั้งสองประเทศเพื่อพัฒนาความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว

### ๕. รายงานการวิเคราะห์หรือการศึกษาตามกฎหมาย มติคณะรัฐมนตรี หรือคำสั่งใดๆ

### ๖. วิเคราะห์ผลกระทบ

การจัดทำความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างไทย-สาธารณรัฐอุซเบกิสถาน จะเป็นการขยายความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างไทยและสาธารณรัฐอุซเบกิสถาน ซึ่งเป็นผลประโยชน์ต่อทั้ง ๒ ฝ่าย

/๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

๘. ความเห็นชอบของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงการต่างประเทศไม่มีข้อขัดข้องต่อสารัตถะของร่างความตกลงฯ โดยที่หากกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเห็นว่าเหมาะสมและสามารถปฏิบัติได้ภายใต้กฎหมาย ระเบียบ และข้อบังคับที่มีอยู่ปัจจุบัน และได้จัดสรรงบประมาณเพื่อการนี้แล้ว รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔

๙. ข้อกำหนดและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

กฎกระทรวงว่าด้วยการแบ่งส่วนราชการสำนักงานปลัดกระทรวง กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา พ.ศ. ๒๕๕๑ ข้อ ๒ (๘) ดำเนินการเกี่ยวกับงานความช่วยเหลือและความร่วมมือกับต่างประเทศและองค์การระหว่างประเทศด้านการท่องเที่ยว กีฬา และนันทนาการ

๑๐. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเห็นว่า เพื่อเป็นการพัฒนาความร่วมมือในระดับทวิภาคีระหว่างไทยและสาธารณรัฐอุซเบกิสถาน กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาจึงเห็นควรนำเสนอคณะรัฐมนตรีดังนี้

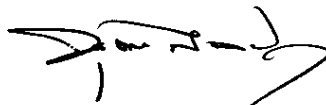
๑. ขออนุมัติการจัดทำและลงนามความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างไทย-สาธารณรัฐอุซเบกิสถาน ทั้งนี้ หากก่อนลงนามมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขร่างความตกลงฯ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ ให้กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาพิจารณาดำเนินการในเรื่องนั้นๆ แทนคณะรัฐมนตรี โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

๒. ขออนุมัติผู้ลงนามในร่างความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างไทย-สาธารณรัฐอุซเบกิสถาน (โดยระบุตำแหน่ง)

๓. ขออนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจ (Full Powers) ให้ผู้ลงนามที่อ้างถึงข้างต้นในการลงนามร่างความตกลงฯ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำความตกลงดังกล่าวข้างต้น เข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรี ต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายชุมพล ศิลปอาชา)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

สำนักงานปลัดกระทรวง

กองการต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๘๓ ๑๕๐๐ ต่อ ๑๕๕๔

โทรสาร ๐ ๒๓๕๖ ๐๖๗๘